



Nuova Concessionaria
RENOELBA S.r.l.

Portoferraio
Via T. Tesel - Tel. 92790
SERVIZIO VENDITA
ASSISTENZA - RICAMBI

ANNO XXXIII - N. 16

Esce il 15 e 30 di ogni mese

PORTOFERRAIO 15 SETTEMBRE 1980

CORRIERE ELBANO

sped. in abb. post. Gr. 2

57037 PORTOFERRAIO

Terme San Giovanni Isola d'Elba

FANGOTERAPIA PER LA CURA DELLE MALATTIE

REUMATICHE E ARTROSICHE

PORTOFERRAIO (Livorno) Tel. 92680

Redazione: Via E. Bechi, 12 - Tel. 916690 - C.C.P. n. 22/10807
Abbonamenti: Annuo L. 8.000 - Estero L. 12.000 - Semestrale L. 4.500 - Spedizione in abbonamento
Postale gruppo 2 - Per la pubblicità (Isola d'Elba e Toscana escluse) rivolgersi all'Ufficio Pubblicità
"E. BAGNINI", Via Gioacchino Rossini, 3 Milano - Tel. 700.333 Cas. Post. n. 1501 - Una copia L. 250

Convegno Nazionale di "Italia Nostra", all'Isola d'Elba

Nei giorni 26, 27 e 28 settembre si terrà a Portoferraio il Convegno Nazionale di "Italia Nostra" sulle isole minori; non a caso è stata scelta l'Elba come sede del convegno: negli ultimi numeri il bollettino mensile dell'Associazione si è occupato della nostra isola per gli attentati che ripetutamente vengono perpetrati ai danni della integrità del paesaggio. Evidentemente autorevoli esponenti della società vogliono rendersi conto di persona della situazione attuale all'Isola d'Elba e auspicano nello stesso tempo la costituzione sul posto di una sezione di ITALIA NOSTRA.

Già in passato, qualche anno fa, si fece questo tentativo che purtroppo andò fallito: troppi interessi particolari gravitavano intorno alla iniziativa di per sé meritevole dal massimo incoraggiamento. Si riprova ora con altro metodo, ma con lo stesso intento: quello di salvaguardare l'Elba dalla speculazione edilizia, di preservare incontaminata la bellezza del paesaggio e la purezza del mare, che costituisce uno dei principali motivi delle sue attrattive, di conservare intatto il patrimonio della flora e della fauna.

Esiste già - è doveroso darne atto - un Centro Ecologico Elbano che sta svolgendo un apprezzabile programma inteso a sollecitare nei giovani l'amore per la natura; la sezione di ITALIA NOSTRA nasce con spirito di collaborazione e di integrazione con l'attività che svolge il Centro Ecologico.

Quanto ci sia da lavorare non è qui il caso di specificare, entrando nei particolari; però tutti sanno che proseguendo di questo passo l'Elba nel giro di pochi anni verrà a perdere le caratteristiche che finora ne hanno fatto la perla del Mediterraneo: il tasso di inquinamento del mare, che attualmente presenta indici trascurabili, andrà aumentando se non verrà sollecitata una più severa sorveglianza sugli scarichi a mare di alberghi, pensioni, camping in continua

espansione. Altro grave inconveniente che va assumendo sempre maggiore incremento è il diffondersi delle costruzioni mastodontiche tipo residence che sono un pugno nell'occhio in una tradizione edilizia tutta improntata sulle modeste proporzioni.

Anche la conservazione dei monumenti storici, religiosi e civili, può essere un aspetto dell'attività che Italia Nostra dovrà svolgere all'Isola d'Elba: le chiese romaniche nel migliore dei casi sono invase dalla vegetazione; le torri, i castelli, le fortezze, che potrebbero costituire un motivo di attrazione per i turisti, sono pressoché abbandonate a se stesse.

Un altro problema di grande importanza per una località turistica è quello delle spiagge: non si può concepire che un'isola come l'Elba, che affida tutta la sua fortuna alla stagione balneare, non curi come si dovrebbe la liberalizzazione e la pulizia delle spiagge. Spiagge con accessi sbarrati, altre con zone riservate ad alberghi, pensioni, camping e solo in minima parte riservate al pubblico, altre sudice fino all'inverosimile, infestate da ogni specie di rifiuti di plastica portati dal mare o abbandonati dai turisti incoraggiati dalla sporcizia già esistente: questa è la realtà delle spiagge elbane e non solo di quelle meno frequentate. Anche i sacchetti della spazzatura disseminati un po' dovunque e le discariche dei rifiuti solidi con relative colonne di fumo maleodorante non costituiscono un bello spettacolo per la vista e per l'olfatto.

Questi sono alcuni esempi - quelli più evidenti - dei problemi che saranno posti all'ordine del giorno del programma che la sezione di ITALIA NOSTRA intende svolgere all'Isola d'Elba. Non c'è da sperare che vengano risolti tutti e nel giro di pochi anni, ma spetta a noi elbani tentare di migliorare questa situazione o almeno impedire che essa diventi più grave di quella attuale. A. P.

Appunti di storia elbana

Dei "Privilegi", concessi da Cosimo I° a Portoferraio

La libreria antiquaria Salimbeni di Firenze ha provveduto di recente a stampare in un catalogo (n. 50) "689 Leggi e Decreti nella Toscana dei Medici. Secoli XVI - XVIII".

L'importante raccolta è stata acquistata in blocco dalla Giunta Regionale Toscana la quale ne ha fatto dono alla biblioteca della città di Arezzo.

Il catalogo, elegante e di buon gusto, come è tradizione della Salimbeni, arricchisce

persone e di beni, non ostante qualunque pregiudizio altrove contratto". Il bando si può leggere per intero nella bella opera del dott. G.M. Battaglini ("Cosmopolis", pag. 251).

L'altro privilegio - contrassegnato nel catalogo dal n. 234 - è una proroga di dieci anni di quanto stabilito nel precedente. Questo però veniva emesso quando Cosimo era "Duca di Firenze e Siena" oggi secondo Granduca di Toscana. Fu edito dalla

vilegi" medicee riguardanti Portoferraio, ci porta ad una melanconica riflessione, ad un amaro quanto giustificato commento.

Grande scalpore si è fatto per l'anno dei Medici e sono state, come è noto, allestite ben nove grandiose mostre, trascurando quasi del tutto Portoferraio medicea, la città che fu tanto cara al suo costruttore, da volervi esposta nei secoli la sua effigie comandata ed eseguita da Benvenuto Cellini.



Il magnifico busto in bronzo di Cosimo de' Medici, eseguito da Benvenuto Cellini, che fu esposto in apposita nicchia, dal '500 alla fine del '700 sulla facciata del Forte Stella, è attualmente al Museo del Bargello a Firenze.

to da non pochi facsimili, presenta anche due "privilegi" riguardanti la nostra città. Al n. 115 si legge: "Privilegi, Et Esenzioni Concessi da l'illustrissimo et Eccellentissimo Signore il Sig. Duca di Firenze. A quelli che abiteranno nella sua terra a Portoferraio dell'isola d'Elba. Pubblicato il 14 settembre 1556 in Firenze per Zanobi Pignoni".

Dopo vari dati il privilegio prosegue: "fu promesso a chiunque concordesse per abitarvi libera franchigia di stamperia granducale di Giorgio Marescotti in Firenze nel 1574.

Possiamo aggiungere, essendone a conoscenza, che del privilegio catalogato col n. 115, fu pubblicata, e non è compresa nel libretto Salimbeni, una ristampa. In questa era l'aggiunta di "Duca di Firenze e Siena oggi secondo Granduca di Toscana". Eravamo nel 1621 e providero alla ristampa i "Landini librai, in Via del Gabro, Firenze".

Quanto detto circa i "pri-

Il magnifico busto si trova oggi al Museo del Bargello a Firenze e nelle mostre sudette è stata una delle opere, come merita, di maggiore risalto e ammirazione. Però nessuno ha detto, e tanto meno scritto, che il meraviglioso capolavoro fu posto a Portoferraio in apposita nicchia sulla facciata del Forte Stella, quasi a suggello dell'artistica città-fortezza creata da Cosimo I°.

Luigi De Pasquali

Molti visitatori alla Valle delle Ceramiche

Quest'anno il museo delle pitture e rilievi di Italo Bolano patrocinato dal Comune di Portoferraio e dall'EVE è stato affollato di persone che hanno scattato fotografie nella originale Valle tra la tipica vegetazione mediterranea che fonde in perfetta armonia arte e natura nelle alterne vicende delle stagioni grazie al materiale ceramico delle opere monumentali. Si può notare dagli album delle firme che sono ricche di elogi e ammirazione per l'arte e la bella idea di Bolano.

Nei giorni di "punta" il posteggio della Valle era completamente esaurito. Molte sono le nuove guide italiane e straniere che illustrano il museo e lo indicano come itinerario turistico.

Sappiamo che al nostro concittadino prof. Italo Bolano al quale è stata quest'anno assegnata la cattedra di Disegno e Storia dell'Arte al Liceo Cignolini di Prato, ha in programma per il prossimo anno alcune interessanti manifestazioni a carattere internazionale nel Teatro del Centro.

Gianfranco Vanagolli

CONVEGNO NAZIONALE SULLE ISOLE MINORI

Come abbiamo dato notizia, nei giorni 26, 27 e 28 settembre p.v. si svolgerà all'Elba, il "Convegno Nazionale sulla Cultura e l'Ambiente delle isole minori, organizzata da "Italia Nostra" dall'E.V.E." e dalla "Comunità Montana dell'Elba e Capraia".

Una giornata del convegno (28 settembre) è dedicata completamente all'Elba: parleranno, infatti, Giancarlo Nuti sulla Cultura e risorse dell'Elba e dell'Arcipelago Toscano, e svolgeranno relazioni Mario Palmieri, Presidente dell'Ente Valorizzazione Elba e Giovanni Cecchi, Pre-

sidente della Comunità Montana dell'Elba e Capraia.

Si ricorda che nella sede del Convegno (Oasi di S. Martino - Portoferraio) sarà presentata una documentazione audiovisiva, cartografica delle isole minori.

Fra le manifestazioni collaterali segnaliamo la sera di sabato 27 settembre alle ore 21.15 al Teatro Pietri, lo spettacolo di balletto del "Roma Dance Studio Ballet" diretto da Claudia Venditti.

Ricordiamo altresì che al Convegno ha collaborato il Centro Nazionale di Studi Napoleonici e di Storia dell'Elba.

"Perché la "Festa", di Poggio,

Piazza di Chiesa, il Risco, la Piazza, luoghi deputati di uno spazio scenico fatto di rampe, di scale, caranchioni, murelle.

Descrivere Poggio è come evocare un luogo ideale per rappresentare una manifestazione teatrale: può diventare goldoniano con i suoi campielli, un continuo Agorà luogo di incontro di tutti con tutti, o un Odeon dove non esiste sipario come barriera; è palcoscenico che si affaccia su una platea fatta di valli silenziose e che si specchia sopra un mare colore della luna.

Ed è nella "Festa" che si manifesta compiutamente la magia che suscita questo luogo e nella quale si riversa il desiderio di ritrovarsi in un paese che prolunga, nell'attesa, un inconsueto desiderio di staccarsi dal tempo vivendo la dolce atmosfera di una fiaba.

L'esistere della "Festa" è nella sua luce che per contrasto in alcuni suscita il desiderio del buio, è nel suo colore smagliante che si eleva sulle ombre da altri desiderata ma soprattutto è vitalità che annulla qualunque contrasto e si prolunga oltre quel breve spazio della rappresentazione che mai più potrà essere rivissuta in quei termini.

In questo spazio coclideo la "Festa" diventa bagaglio di contraddizioni, simbolo, espressione di una intera comunità e che prima di essere degli "altri" è propria. E' propria nelle sere di Agosto quando si "prova" nelle piccole piazze risuonanti di musiche e passi danzanti, di commenti ironici e improvvisi scoppi di risa; è propria nel maledire le musiche che non ti fanno dormire ma è propria nel vedere, seduti sulla scalinata della chiesa, come un gruppo disomogeneo di ragazzi può prendere forma e muoversi come il più smagliato corpo di ballo; è propria nel non fare ma lo diventa ancora di più piantando anche un semplice chiodo; è propria quando nel pro-

fondo di una notte stellata si dipinge la piazza ma è di più mangiando un improvvisato piatto di spaghetti al suono di una scorciata chitarra.

La Festa, vissuta di notte con tutti i suoi rumori pieni ma anche ovattati aspetta timida l'alba per poi esporsi felice come un fanciullo al paese ancora assonnato che crede ancora: sogno tutto quel balenio di luci e colori che si spri-giona dalla Piazza.

La Piazza, protagonista principe dell'ultimo atto della Festa, si anima, prende a se la vitalità di tutto il paese ma nello stesso

PAOLO FERRUZZI

→ SEGUE IN QUARTA PAG.

"Punta della Cera?",

Da Bologna, dal Prof. Giorgio Monaco, libero docente di Archeologia e Storia dell'Arte riceviamo:

"Nel n. 13 del 15-7-1980 di codesto "Corriere Elbano", Michelangelo Zecchini dà descrizione del relitto della "Punta della Cera". Poiché tale toponimo non esiste, pur ad altissimo esame nella carta I.G.M. al 25.000, si pre-gia il Dott. Zecchini chiarire in merito. Difatti, anche l'Istituto Internazionale di Studi di Ligure, nella sua relazione sulla situazione archeologica all'Isola d'Elba del 5-11-1974 (a me trasmessa come compilatore della Carta Archeologica dell'Elba al 100.000 dalla Soprintendenza Archeologica di Firenze il 3-3-1976) scrive "La Cera" come intestazione, ma poi sia nell'elenco del relitto, sia nell'elenco dei materiali rinvenuti, corregge senz'altro "Punta Nera", come è.

Se lo Zecchini mantiene "La Cera", indichi su questo stesso Corriere Elbano, la posizione del toponimo sulla tavoletta I.G.M. al 25.000 con longitudine e latitudine precise. Se ha sbagliato, è tenuto a correggere nel "Corriere Elbano".

Assemblea del Centro Naz. di Studi Napoleonici

E' convocata per domenica 21 Settembre 1980, a norma dell'art. 7 dello Statuto, l'Assemblea ordinaria del Centro Nazionale di Studi Napoleonici e di Storia dell'Elba alle ore 10 in prima convocazione e alle ore 10.30 in seconda convocazione, in Portoferraio, nel Salone Consiliare del Palazzo Comunale (g.c.).

Parteciperanno i membri effettivi, i componenti del Comitato Direttivo, i Dirigenti delle Sezioni di Storia dell'Elba, i Revisori dei Conti e i Soci.

Si discuterà sul seguente ordine del giorno: SEDUTA PUBBLICA - ore 10 - Commemorazione solenne dell'avv. Mario Bigotti, fon-

datore del Centro. SEDUTA PRIVATA. 1) Relazione del Vice Presidente reggente; 2) Bilancio consuntivo 1980 1981; 3) Sezioni di Storia dell'Elba; 4) Pubblicazioni in memoria di Mario Bigotti; 5) Rivista italiana di Studi Napoleonici e di Storia dell'Elba; 6) Varie ed eventuali.

Il "Centro" informa altresì che alle ore 9 dello stesso 21 Settembre nella Chiesa della Rev. Misericordia, a cura della Famiglia, sarà celebrata una S. Messa in suffragio di Mario Bigotti.

Su Liombruno e su quattro voci del lessico elbano

Tra le espressioni tipiche di uso comune nel riese, certo una delle più curiose è la seguente: "Ho camminato più di Liombruno".

Essa trova la sua collocazione ideale in un contesto dove il motivo del viaggio lungo, disagevole, defaticante, fortunoso, è centrale.

Ritengo di far cosa gradita ai cultori di memoria popolare indicando dell'espressione l'ambito narrativo in cui è fiorita: essa è l'estrema eco di una favola tanto raccontata e ascoltata in passato quanto dimenticata oggi.

Liombruno, la cui anima è stata ceduta dal padre al diavolo in cambio della ricchezza, viene salvato dalle grinfie del maligno da una fata, Aquilina, che lo porta con sé in un regno incantato. Perso il favore e l'amore della fata per un atto di vanagloria, Liombruno viene da quella scacciato dal regno e condannato a camminare tanto da consumare sette paia di scarpe di ferro prima di poter essere riammesso alla sua presenza e perdonato. Venuto in possesso di un paio di stivali magici con i quali può correre più del

vento, Liombruno incontra Scirocco, che si offre di ricondurlo da Aquilina. Il viaggio è lunghissimo - una specie di gara tra l'uomo e il vento - e si conclude con il ritorno di Liombruno, che ha sorvolato oceani, catene di montagne, interi continenti, nelle braccia della fata ormai disposta al perdono.

Mi piace ricordare che le vicende dello sposo di Aquilina sono narrate, oltre che nella favola ora ricordata (compresa tra le Fiabe italiane raccolte per Mondadori da Italo Calvino), anche, con alcune varianti, ne La bellissima storia di Liombruno, un cantare in versi verosimilmente della fine del Trecento, sul quale esistono due importanti studi a cura di Giorgio Varanini.

Tolto Liombruno dalla condizione di personaggio senza sorte, mi preme passare ora al lessico elbano. Scegliendo "fiore da fiore", ho analizzato quattro voci, che propongo all'attenzione dei lettori.

Abora - Ora, Adesso. E' l'esito ultimo di Ora precedente da A in funzione d'appoggio, secondo la forma consueta nell'antica parlata

riese: Aora. La frase successiva è Avora, che riflette il fenomeno della formazione di un suono consonantico di transizione tra due vocali (come in Paolo - Pavolo), largamente documentato in tutta Italia. Il passaggio da v a b (come in Vogare - Bogare; Vaccina - Baccina), che conduce all'ultima forma - Abora - è generale in Corsica (Vacca - Bacca; Vinu - Binu).

Le tre forme convivono. Aaborro - Si dice in senso imperativo: "[Vai al lavoro]!". L'esito ultimo si ha per tre fenomeni distinti: caduta delle consonanti finali e iniziale in Al e Lavoro (A Avoro), passaggio di v a b (v. Abora) e infine, geminazione della r. La forma è in via di estinzione.

Cionna - Nel riese è la vagina, o sesso femminile. Si dà peraltro della Cionna alla donna trascurata nel vestire incline allo sperpero, poco sollecita nella cura della casa. Dal latino Cunnus: concavità. Giunto alla forma attuale verosimilmente attraverso le fasi Cunna - Ciunna, dove peraltro è da sottolinearsi che si tratta di tipo di palatalizzazione è assai raro. Vedi

sull'argomento il lavoro fondamentale di G. ROHLFS, Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti, vol. 1.0 Torino, Einaudi, 1966, pagg. 197 - 200. Cfr. anche M. DIODATI CACCAVELLI, Vocabolario dell'isola d'Elba, Pisa, Pacini Mariotti, 1970, pag. 45.

Riondo - "Rotondo", per il Sabbadini, che aggiunge: "Questa forma, viva nel corso, sta per scomparire dalla parlata elbana, dove si sente p. e. 'allo riondo della strada', allo svolto" R. SABBADINI, I nomi locali dell'Elba, Estratto del "Rendiconto del Reale Istituto Lombardo di Scienze e Lettere", voll. LII e LIII, 1919-1920, Milano, Hoepli, 1920, pag. 28 (rip. EVE). Aggiungo da parte mia che il verbo corrispondente Riondare peculiare dell'antico lessico marinairesco, sta ad indicare il mutare, il "girare" del vento (in senso favorevole). Ciò fornisce al vocabolo, di cui esce confermato il lato significativo di "giro", una accezione marinairesca che ritengo di dover segnalare ad integrazione della nota sabbadiniana.

Gianfranco Vanagolli

Successo a New York di Bruno Giusti

Ancora un'affermazione del portoferralese Bruno Giusti, uno fra i primi acconciatori d'Italia, al Congresso mondiale dell'Intercoiffure, tenuto a New York, all'albergo Waldorf Astoria, più conosciuto per la sua grandiosità come l'albergo dei sogni. E successo anche dell'isola d'Elba di cui sono state proiettate, per desiderio di Giusti, bellissime diapositive inserite in uno scenario costituito dalle più suggestive zone d'Italia, che faceva da contorno alla manifestazione.

Ricordiamo, anzitutto, che Bruno Giusti non è nuovo a certe affermazioni.

Acconciatore per doti innate e per tradizioni familiari, possiamo senz'altro qualificarlo un'artista-creatore dell'acconciatura, quando si pensi che attrici e cantanti confluivano a Macerata, dove egli opera, per sottoporsi al suo estro creativo e quando soprattutto si pensi che ha creato un "bigodino" (il "ghiaccio") che è stato anche lanciato in Giappone - a Tokio - lo scorso anno.

Il congresso tenuto al Waldorf Astoria di New York ha veduto alla ribalta una ventina di squadre convenute da tutto il mondo: quella italiana era

composta di dieci elementi scelti fra i migliori acconciatori femminili e, fra essi, appunto, il Giusti.

Durante il congresso sono intervenuti, ed ovviamente intervistati da una cinquantina di giornalisti di quotidiani, rotocalchi, radio e televisione, i grandi nomi dell'acconciatura mondiale, personaggi del mondo politico, artistico ed attori del cinema, giovani e... meno giovani (Frank Sinatra, per esempio).

La moda-acconciatura italiana ha ricevuto ancora larghissimi consensi. Complimenti a tutti e particolarmente al nostro Bruno Giusti.

Dai paesi elbani

RIO MARINA

➔ Sabato 30 agosto u.s. sono state celebrate le nozze del sig. Siriano Puccetti e della gentile signorina Maria Gloria Tonietti, figlia dell'amico e concittadino Marcello.

La cerimonia si è svolta al Santuario della Madonna delle Grazie, a Capoliveri.

Alla simpatica coppia rinnoviamo i più vivi auguri e stensibili ai genitori, Aristide e Marina Puccetti; Marcello e Carla Tonietti.

➔ Simone e Francesco sono due vispi maschietti nati, rispettivamente, alle giovani coppie. Enzo e Lida Martorella e Oreste e Rita Leoni. I due bambini sono venuti alla luce sabato 6 corr. a distanza di un'ora l'uno dall'altro.

Ai coniugi Martorella e Leoni rinnoviamo i più vivi auguri. Felicitazioni anche ai nonni: Umberto Martorella e Lido e Marika Caffieri. Leone e Marisa Leoni e Roschelli Matocera.

➔ Siamo a conoscenza che il pittore Carmelo Adorno, del quale in passato ci siamo occupati per illustrare alcuni tratti della sua attività pittorica, ha recentemente aperto a Firenze, in via del Cappuccino, un nuovo studio di pittura con annessa una interessante mostra personale permanente.

L'Adorno, elbano di adozione, dedica buona parte della sua attività artistica alla composizione di opere raffiguranti fiori e paesaggi. Inutile dire che fra i paesaggi particolare rilievo hanno quelli che mostrano gli angoli caratteristici della nostra isola.

All'Adorno, valente pittore delle bellezze naturali elbane, formuliamo i più sinceri auguri per il raggiungimento di altri meriti successivi.

➔ Il 1.0 corrente è deceduta a Roma la signora Liliana Garavelli, moglie dell'ing. Giovanni Mengozzi, direttore delle miniere e cave nazionali della società Italsider.

La notizia della morte della signora Mengozzi ha destato anche a Rio Marina viva commozione. Il consi-

MARCIANA MARINA

CORR. MARIO MAZZEI

➔ La squadra della Marciana Marina ha iniziato da qualche tempo gli allenamenti sotto la competente guida di Claudio Ghini. La preparazione dei risoblu è a buon punto e sembra soddisfare sia il tecnico che gli sportivi.

Il club calcistico "marinese" si avvale quest'anno di altri buoni elementi, quali l'ottimo centro campista Pino Pilleri, il portiere Santucci (avuto in prestito dall'Audace di Portoferraio) e i rientranti Galletti, Anselmi, Landi, Paolini (quest'ultimo ceduto definitivamente dal sodalizio biancorosso audaciano).

Il Marciana Marina, dopo l'avvenuta promozione, non ha ceduto nessun giocatore, confermando la bella squadra che durante il torneo di qualificazione della scorsa stagione ebbe a dare dimostrazione di validità.

Tra i giocatori già in forza citiamo i due Romani, Coltellini, Zito, Piazzesi, Costa Ulisse, D'Ambrà, Adriani, Altori, Arnaldi, Spataro, Teggi, Mazzei F., Maurizio Lupi.

➔ Nei giorni scorsi è deceduto il Torni il concittadino Cavaliere di Vittorio Veneto Francesco Allori, di 82 anni. Egli risiedeva nella città umbra fin dagli anni della sua giovinezza e lì fu particolarmente apprezzato per le sue ottime doti di lavoratore e di uomo di famiglia.

Al figlio Pietro ed ai familiari tutti, le espressioni vivissime del nostro cordoglio.

La calcoleria Valli presenta tutte le novità del calzaturificio VARESE, U. ROMAGNOLI BORRI VICTORIA e BORRI PIUMA PORTOFERRAIO Via Guerrazzi - Tel. 92127

glio di fabbrica, a nome dei dipendenti delle miniere elbane, ha fatto pervenire ai familiari telegrammi di cordoglio.

La salma, giunta all'Elba nella mattinata di mercoledì, è stata tumulata nel cimitero di Porto Azzurro.

All'ing. Mengozzi, alla figlia Barbara e familiari rinnoviamo le più sentite condoglianze.

➔ All'età di 65 anni è deceduto il 5 corr. a Milano il nostro concittadino rag. Giuseppe Muti, meglio conosciuto come "Pino Tamburini", dal cognome della madre, per lunghi anni ostetrica del nostro comune.

I funerali si sono svolti a Milano ove la salma è stata tumulata.

Alla moglie Marika, alle figlie e familiari sentite condoglianze.

➔ Pubblichiamo un elenco di offerte pervenute alla

Confraternita Misericordia: Pino Giannoni L. 10.000, Lina Salvini L. 20.000, Dino Leoni L. 10.000, Faustino Santi L. 2000, Virgilia Braschi L. 25.000, Giuseppe e Elbana Giordani L. 50.000, Mario e Maria Mercantelli L. 15.000, Rossana Garfagnoli L. 20.000, Mario e Dino Ricci L. 35.000, Luigetta e Pierluigi in memoria di Pietro L. 25.000, Ivan Muti L. 10.000, Lido Nardelli L. 20.000, Francesco Guidetti L. 20.000, Cassa di Risparmio di Firenze L. 100.000, Carmen Panarari L. 5.000, Dino Giannoni L. 10.000, Ing. Salvini L. 30.000, Romano Folota L. 10.000, Porfirio Cignoni L. 10.000, Anacleto Cignoni L. 10.000, Filiberto Giannoni e famiglia in memoria dei loro defunti L. 20.000, Dr. Lucio Carletti in memoria del Cav. Antonio Paolini L. 20.000, Angiolo Guerrini L. 5.000.

L'Ente beneficato ringrazia, anche a nostro mezzo, i generosi oblatoi.

SAN PIERO

CORR. ANDREA GENTINI

➔ Abbiamo notizia che il Messaggero Economico Italiano ha recentemente attribuito il merito d'iscrizione sull'Albo d'Oro del Lavoro, alla Cooperativa "F. Corridoni" di San Piero.

L'ambita onorificenza, che consta di una pergamena con medaglia d'oro, le è stata concessa, per avere la stessa, durante un quarantennio di ininterrotta attività, ottenuto il riconoscimento del successo aziendale, raggiunto per correttezza e serietà in commercio.

La "Corridoni", fondata nell'anno 1937, da un gruppo di soci, s'impegna di valorizzare l'attività granitica del luogo attraverso un'adeguata preparazione professionale e di garantire una dignitosa occupazione agli escavatori di pietra.

Durante il periodo bellico e pre bellico, il gruppo, dovette sopportare le fasi più critiche alternandole con le pesanti carestie imposte dalle drammatiche situazioni dell'epoca.

Grazie ai prestigiosi meriti degli operai associati, gestiti con zelo e competenza dal sig. Oddone Politi, che ha mantenuto la presidenza della società dalla sua fondazione allo scorso gennaio, annovera anch'essa, fra le sue maestranze, gli scalpellini più qualificati del nostro tempo.

Vogliamo sperare che il nuovo Presidente, Dr. Roberto Montauti, che sta dimostrando di essere un validissimo sostituto del sig. Oddone, sappia incoraggiare le giovani generazioni locali ad intraprendere l'arte della lavorazione granitica che, specie ai giorni d'oggi, è ben retribuita e non richiede più il sacrificio di un tempo.

Ci congratuliamo con i di-

PORTO AZZURRO

➔ Per onorare la memoria della signora Liliana Mengozzi Garavelli, la famiglia ha elargito L. 500.000 all'Istituto San Vincenzo di Porto Azzurro, L. 200.000 alla Misericordia di Rio Marina e L. 200.000 alla Misericordia di Portoferraio.

Con l'occasione desideriamo ricordare la nobile figura dell'estinta che fu sempre molto vicina all'Istituto S. Vincenzo per ogni iniziativa di bene e, come membro della Croce Rossa Italiana, si interessò a numerose opere di carità.

POGGIO

➔ Il 18 settembre ricorre il trigesimo della morte di Isabella Paolini Giretti.

I familiari, ringraziano tutti coloro che hanno preso parte al loro dolore, la ricordano per le sue doti umane, per la sua gentilezza di spirito, per la sua bontà, per il bene che voleva a tutti.

I familiari, per onorarne la memoria, elargiscono L. 15.000 alla Casa di Riposo Traditi, L. 15.000 all'Asilo Infantile Tonietti e L. 15.000 all'AVIS.

RINGRAZIAMENTO

Giovanni e Barbara ringraziano quanti hanno preso parte al loro dolore per la perdita della cara

Liliana Mengozzi

Porto Azzurro 3 - 9 - 1980

RINGRAZIAMENTO

Egle Battaglini Barsalini commossa per le manifestazioni di cordoglio dimostrate per la scomparsa del marito

Nello Barsalini

ringrazia sentitamente quanti hanno preso parte al suo dolore.

In particolare ringrazia l'Associazione Invalidi di Guerra di Portoferraio e i dipendenti delle esattorie comunali, colleghi del caro Estinto.

Marina di Campo 31 - 8 - 1980

RINGRAZIAMENTO

La famiglia Barontini, profondamente commossa per le attestazioni di stima e di affetto tributate al Suo caro

MARIO

nell'impossibilità di farlo singolarmente ringrazia quanti, in qualsiasi modo, con la loro presenza o inviando espressioni di cordoglio le sono stati vicini nella triste circostanza.

Portoferraio 15 - 9 - 1980

GEOMETRA

Mario Cignoni

Studio

P.zza del Popolo, 3 p. 2°

Portoferraio

Progettazioni edili e

stradali - Confinamenti

- Rilievi topografici

- Successioni e divisioni

patrimoniali.

Orario per il pubblico

dalle ore 9 alle ore 12

escluso sabato e festivi

Dott. Massimo Scelza

Medico Chirurgo

Studio: PORTOFERRAIO

Piazza Cavour 14, 1° p.

Convenzionato con gli

Enti Mutualistici

☎ Stud. 916770 Ab.93109

Orario: 9,30 / 12

escluso giorni festivi

MALATTIE DELLA

PELLE E VENEREE

Spec. Dr. P. MARSILI

Aut. Com. 1 San. 13/2/1956

Radium - Elettrolisi

Portoferraio: Piazza Cavour 39 p. 1° (sopra al

negozio Semaforo Rosso)

la prima domenica

mattina di ogni mese.

Plombino: Pubblica Assistenza, Via G. Bruno 23

ogni Venerdì dalle ore

11,30 alle 13,30.

Livorno: Corso Mazzini

154 - tel. 33193.

Studio di direzione

e consulenza aziendale

Prof. Sergio Costa

Dottore Commercialista

Revisore ufficiale dei conti

Consulenza fiscale, I.V.A.,

Consulenza del lavoro.

Contabilità e bilanci

Società

Portoferraio ☎ 93640

Piazza Cavour 53

Capoliveri - P.zza Garibaldi

STUDIO TECNICO

Ing. dott. B. Provenzani

PORTOFERRAIO

P.zza Cavour 40 - tel. 93079

Progetti e direzione

lavori di opere

di ingegneria civile

Dott. Marcello Camici

Specialista in malattie

RENALI - CARDIACHE

VASCOLARI

Riceve per appuntamento

presso Amb. Dott. Gelli

Tel. 92301 - 93174

Via Guerrazzi, 39

PORTOFERRAIO

Prof. S. STICOTTI

CONSULTAZIONI malattie

apparato respiratorio

Gabinetto Dott. Cignoni

SABATO 6 SETTEMBRE

Si prega prenotare

Aut. pref. n. 22896

Raccontino militare

La marcia della pace

E' stato per un vero caso se - a La Spezia - il 12 agosto scorso mi sono trovato a passare da Viale Amendola (già Viale Savoia) dove sono raggruppati il Comando in Capo della Marina, la Caserma Duca degli Abruzzi, l'Arsenale Militare Marittimo nonché il Tribunale Militare Territoriale.

E proprio presso quest'ultima istituzione che, da una rispettiva distanza, notavo tante persone che, in modo strano, tenevano le braccia tese verso il cielo.

Ad un passante, che mi è parso venire di là, ho domandato cosa fosse accaduto. Mi ha risposto non essere accaduto "niente", ma solo era gente che faceva la marcia della pace, aggiungendo (ed io sono d'accordo, che era una lodevole iniziativa).

Ma poi, dopo aver letto la cronaca dell'avvenimento, ho pensato che tale iniziativa doveva essere stata alquanto scomoda ed ingombrante se, come ha riportato il giornale in proposito, decine di giovani e ragazze, quasi tutti stranieri, hanno bloccato il traffico sia in entrata che in uscita del Circolo Ufficiali di Marina determinando una lunga coda di vetture. Disagi anche nella circolazione sul Viale dove numerosi automobilisti si sono dovuti armare di santa pazienza ed attendere l'intervento dei tutori dell'ordine i quali, appena giunti, hanno sollevato di peso i "non violenti" depositandoli sul ciglio del marciapiede.

E' stata di scena anche la vernice spray perchè non sono mancate le scritte (sgrammaticate) incantati alla diserzione e alla disobbedienza.

Io credo che per ottenere la pace nel mondo ci sia un solo modo: si badi bene: questo modo per avere la pace nel mondo non l'ho inventato io, ma ne ho vissuto l'esperienza molto da vicino ed ecco come:

Eravamo all'inizio degli anni Trenta quando prestavo servizio militare in artiglieria presso la Maggiorità del Reggimento. Un giorno la tromba suonò il segnale che mi riguardava, ma siccome raramente lo si usava, io non ci feci alcun caso. Il segnale venne ripetuto e, a questo punto, fu il Maresciallo a sollecitarmi. Scesi e mi presentai all'Ufficiale di Picchetto.

Lo trovai alle prese con una donna, dimessamente vestita, che stringeva sotto il braccio una voluminosa balla avvolta in una grande pe-

zuola da spesa.

Mentre la donna insisteva nel dire che doveva parlare solo e soltanto al Colonnello, l'Ufficiale di Picchetto si ostinava a ripetere che prima era lui a dover sapere quale ne fosse il motivo. Già da un pezzo durava il braccio di ferro, fra donna e il giovane Ufficiale, quando - provvidenzialmente - passò il vicino un Capitano d'Amministrazione che, incuriosito, si fermò qualche momento e poi disse al Sottotenente di accontentarla. E così avvenne.

Io, seguito dalla donna, feci strada. Dopo averla introdotta nell'ufficio del Colonnello, credendo di aver finito il mio compito (più per dovere che per discrezione) salutai con un sonoro colpo di tacco e fatto un dietrofront mi diressi verso l'uscita. Ma il Colonnello mi disse di restare.

La brava donna, dopo aver rispettosamente salutato, senza troppo scomporsi, appoggiò la balla sul divano e, sempre zitta, si accinse a sciogliere i nodi. Ma tanta era la pressione che appena sciolto un solo nodo, un gambale scattò come una molla rotolando per terra. Sempre con calma, l'insolita visitatrice, sciolse il secondo nodo, raccolse il gambale e distese tutto sul divano. C'era l'uniforme completa: il berretto, la giacca, i pantaloni, i calzini, gambali, scarpe, camicia, mutande, farsetto a maglia, la cravatta bianca a giro collo, la pancera e la baionetta.

Quando tutto fu distribuito in modo ordinato, come per un'esposizione, la donna si rivolse al Colonnello e, come per presentarsi, disse: "Io sono la madre di R. Luigi. Vi rimanda questa roba e mi ha incaricato di dirvi che

lui non ci viene più."

Mentre il Colonnello fissava la donna negli occhi, io mi toccavo per accertarmi se effettivamente esisteva. Quando tutto ad un tratto, l'uomo di comando con voce tonante, le disse: "Dite a vostro figlio di ritornare immediatamente, e in divisa, altrimenti lo mando a prendere dai carabinieri."

Quella mamma, alquanto pallida, rimise in fretta i panni nella capace pezzuola, strinse i nodi e, in fretta, se ne uscì.

Dopo qualche ora, Luigi, accompagnato dal Capitano - suo diretto comandante - era al cospetto del Colonnello il quale, dopo il rituale cicchetto, lo punì con tre giorni di consegna. Quella lieve punizione è perchè il soldato era arruolato da pochi giorni, e perchè il Comandante aveva un cuore così: era il Colonnello Giuseppe Gigli.

Di quanto era accaduto, in un baleno, si sparse per tutto il Reggimento e tutti lo commentarono allegramente; così ne rise tutto il Presidio appena si venne a sapere del caso. E anch'io - allora ventenne - ne risi. Sì, ne risi anch'io...

Ora, che non sono più ventenne, e la mentalità - come per tutti - è cambiata anche per me, penso che se le mamme e non alcune mamme e nemmeno le mamme di alcune nazioni, ma tutte le mamme del mondo riportassero indietro le divise che i colonnelli, o chi per essi, hanno dato ai loro figli, forse, anzi, senza il forse, ma sicuramente la guerra fra i popoli verrebbe debellata.

Ma, purtroppo, questo non sarà mai possibile: sarebbe troppo bello!

LIDIO RIDI

PASTICCERIA MAZZOLI V. e FIGLIO
Via Roma - PORTOFERRAIO - Tel. 92016
Pasticceria fresca e secca - Dolci per rinfranchi
matrimoni, cresime, comunioni, battesimi

TELESERVICE

Laboratorio per riparazioni TV - TV color

Vendita componenti elettronici

Viale Elba 47 PORTOFERRAIO - Tel. 917096

"Surf,"

BIANCHERIA INTIMA
E PER LA CASA
CORREDI

MON DIEU - JOLE NOVELLI
LILIANA RUBECCHINI - STYL MAGICA
DEA - CAPPUCCI - ROBERTA DI CAMERINO
Via Roma, 69 - MARINA DI CAMPO
(aperto tutto l'anno)

Officina ELETTROMECCANICA

di ALBERTO BASTRERI - perito industriale - frigorista
Forniture e manutenzioni alberghiere; Trattamento acque
Costruzione celle frigorifere; Avvolgimento motori elettrici
Via provinciale S. Giovanni PORTOFERRAIO - Tel. 93653
Centro assistenza tecnica agenzia F A E M A

Cassa di Risparmio di Firenze

Fondi patrimoniali al 31-3-1980
L. 63.632.104.144

al tuo servizio
dove vivi e lavori

Ditta P. PAOLINI
RADIO - TV
ELETTRODOMESTICI
LAMPADARI
Via Carducci - Tel. 92128
PORTOFERRAIO

Agenzia ALLORI S.A.S.
Immobiliare - Mediazioni
Piazza Virgilio n. 30
57037 PORTOFERRAIO
Tel. 92762

Angeli rag. Luciano
Commercialista
Contabilità I. V. A.
Libri paga
P.zza Virgilio 6 tel. 92393
PORTOFERRAIO

Notiziario di Portoferraio

Assicurati i fondi per i porti dell'Elba

ROMA - Arriveranno i soldi per la ristrutturazione dei porti elbani. Questo è quanto ha promesso il ministro per i lavori pubblici Francesco Compagna, repubblicano, in un incontro avvenuto giovedì scorso al ministero con il presidente della Comunità Montana dell'Elba Giovanni Cecchi, l'assessore Pasquale Berti che erano accompagnati dall'onorevole Pino Lucchesi, autore di numerose interrogazioni e interpellanze sulla situazione portuale dell'arcipelago toscano nonché relatore alla Camera del piano porto. All'incontro con il ministro è seguito anche un vertice tecnico con il direttore generale per le opere marittime del ministero Renato Martorelli.

In questa sede è stato confermato uno stanziamento di 850 milioni che servirà alla ristrutturazione di una parte del molo numero uno a Portoferraio (ex Ilva) che dovrebbe essere parzialmente agibile entro l'estate 1981 così da consentire un migliore smaltimento del flusso turistico.

Sempre a Portoferraio sarà destinato un altro finanziamento da un miliardo e mezzo che servirà per l'intera ristrutturazione del pontile numero uno e la piena operatività del

portile numero tre. Inoltre con 80 milioni ulteriori si potrebbe completare il lavoro di dragaggio della banchina alto fondale, mentre 15 milioni saranno destinati al parziale rifacimento del pontile Massimo.

Il ministro Compagna ha assicurato di avere ratificato la convenzione con la ditta appaltatrice per realizzare il prolungamento del pontile di Marciana Marina senza però procedere all'imbonimento di tutta l'area portuale. E' stato inoltre garantito lo stanziamento necessario al ripristino del molo all'isola di Montecristo (che è frazione del comune di Portoferraio).

Sempre per quanto riguarda le opere portuali il ministro Compagna ha confermato di avere ricevuto l'interrogazione dell'onorevole Lucchesi per quanto riguarda l'isola di Capraia. Nella risposta che è stata consegnata al parlamentare si fa presente che è allo studio (la firma del progetto dovrebbe avvenire fra giorni) la realizzazione del molo di attracco all'isola di Capraia.

Con l'entrata in linea dei nuovi traghetti della Tormar, la società che gestisce i collegamenti tra le isole dell'arcipelago to-

scano e la terraferma, infatti molte banchine sono diventate insufficienti, sia per quanto riguarda i fondali, sia per le aree a terra.

Da questo punto di vista la situazione di Capraia è quella obiettivamente peggiore ed è per questo che il ministero si accinge a stanziare mezzo miliardo di lire per il rifacimento parziale dell'acceso dei traghetti nell'isola tirrenica.

Complessivamente lo stanziamento che il ministero dei lavori pubblici si accinge ad erogare per le opere portuali delle isole toscane supera i tre miliardi e quello che va sottolineato è che proprio in forza del progetto di legge sul piano porti di cui è relatore Lucchesi, questi stanziamenti dovranno essere inseriti nella relazione per le opere urgenti che il ministro dei lavori pubblici terrà entro la fine di ottobre alla Camera.

La stagione estiva sta per chiudersi e riteniamo dover segnalare l'intensa attività svolta, con un organico limitatissimo ed a prezzo di sacrificio ed alto senso del dovere, dal Distaccamento di Polizia Stradale dell'Isola d'Elba al comando del Maresciallo Giovanni Raguso. I dati statistici che riportiamo si riferiscono all'operazione vacanze che va dal 1.0 al 18 agosto:

Pattuglie comandate lungo la rete stradale dell'isola n. 33; Chilometri percorsi dalle stesse pattuglie 3.335; Totali incidenti stradali rilevati n. 22; Totale numero dei feriti n.15; Contravvenzioni accertate n. 162.

Le predette contravvenzioni sono così ripartite: codice della strada n. 145; Leggi Finanziarie n.14; Altre leggi e decreti n. 3; Importo complessivo delle contravvenzioni oblate versate all'erario L. 987.000.

Segnalazioni inviate agli Ispettorati della Motorizzazione Civile e alle Prefetture, per l'adozione del provvedimento del ritiro della patente di guida, n. 16; Proposte di revisione di patente di guida agli Ispettorati della M.C.T.C. e alle Prefetture n. 18; Patenti di guida ritirate su strada dalle pattuglie n. 2; Carte di circolazione ritirate n. 5; Soccorsi prestati agli utenti della strada rimasti in panne n. 12; Contravvenzioni contestate per rumori molesti provocati dagli scappamenti dei veicoli, con particolare riguardo ai motocicli e ciclomotori n. 38.

Le pattuglie hanno svolto, inoltre, servizio di vigilanza nei vari punti dell'isola in presenza di ingorghi, particolarmente nella zona di Procchio, Porto Azzurro e Marina di Campo, ripristinando il normale scorrimento della circolazione.

Il Comando Distaccamento Polizia Stradale ha operato con l'organico al completo assicurando la presenza dei militari in tutti quei punti maggiormente trafficati o considerati pericolosi.

Il Gruppo dell'Associazione Marinarai d'Italia "Giovani Barba" di Portoferraio comunica:

"Le adesioni degli associati e simpatizzanti, familiari compresi, per partecipare al "Raduno Nazionale Marinarai d'Italia" che avrà luogo a Roma nei giorni 4 e 5 ottobre, dovranno essere presentate fino al 25 settembre presso la Cosmo Radio (Tel. 93200 e 93695) che, all'occorrenza, fornirà pure chiarimenti particolareggiati ed accoglierà altresì suggerimenti utili ad assicurare la migliore riuscita della gita".

Il Gruppo dell'Associazione Marinarai d'Italia "Giovani Barba" di Portoferraio comunica:

La Compagnie non presentano molti cambiamenti o meglio ne presenta pochi ma importanti. Carletti sarà il

Note d'arte

Alla "Soffitta,"

La Sala di esposizione della Galleria d'arte "La Soffitta" dopo la personale di Claudio da Firenze che ha ottenuto vivo successo, presenta una collettiva di pittori contemporanei tra cui Cigheri, Castelvocchi, Manzi, Claudio da Firenze, Antonietti Lande, Benvenuti, Bueno, Marino, Manzù, Natali, Longi, Faustini.

Cosimo Melani alla

"See-Club Paolo, di Procchio"

(G.G.) Esordio felice ed incoraggiante di un giovanissimo pittore, figlio di pittore, che noi conosciamo e abbiamo seguito fin dalla sua prima vocazione artistica e oggi al suo primo successo. Alla inaugurazione della mostra di Procchio ha partecipato la colonia colta e intelligente dei villeggianti e una schiera di quelli che furono i "Pittori del golfo di Procchio". Una felice occasione anche per un'occasione incontro con la pittrice americana Maria Altobelli, di origine italiana e che partecipa per molti anni alla vita artistica dell'Elba.

Nessun migliore commento di riportare la meglio presentazione che Giacomo Dini ha scritto in occasione della mostra:

"Il tratto, il colore, la forte componente grafica, la poesia computerizzata della dimensione umana, sono il risultato di insieme che le opere di Cosimo Melani, offrono all'osservazione e alla ricerca di una unità concettuale che si sviluppa attraverso i labirinti metallici della tecnologia, in un cammino di versante che da l'uomo sale al "robot" per ridiscendere dolcemente ancora verso l'uomo specchio e misura del tutto; ed è questa assoluta reversibilità del rapporto fra lo sguardo profetico sul futuro e l'autoironia degli atteggiamenti quotidiani, che segna la traccia sulla quale si muove l'artista, forte di una abilità mai abusata, ma sempre presente e sicura di un gusto del colore che integra alla perfezione il tratto grafico, la base su cui si stende e agisce".

Mostra serigrafica

di Vincenzo Calzi

A Marano d'Isera (Trento) nel suggestivo Parco della Villa dei Conti Alberti di Marano, il nostro concittadino Vincenzo Calzi ha presentato le sue opere più significative, prodotte nell'ultimo decennio.

Numerose sono le incisioni riguardanti Portoferraio. Quindi, come è sempre avvenuto anche per le altre numerose mostre da lui presentate, il suo... Paesello è sempre in primo piano.

Anche il catalogo di questa sua ultima esposizione si può dire è un omaggio a Portoferraio perché le quattro serigrafie impresse raffigurano barche, bastimenti e navi ancorati nella darsena. A Vincenzo Calzi (in arte Cavin) auguri di successo.

In occasione della festività del patrono della Misericordia San Giovanni Decollato, la stessa Misericordia di Portoferraio ha reso noto il consuntivo dell'attività dal primo agosto 1979 al 31 luglio 1980: servizio di pronto soccorso con ambulanze nell'isola 771 in continente numero 87 con un totale di 858 servizi pari a chilometri percorsi 48 mila. Raccolta di sangue effettuato a cura del gruppo donatori di sangue "Fratres" (entrato in funzione a partire dallo scorso maggio) numero 24 donazioni.

Trasporti funebri n. 106 pari a chilometri percorsi 6000. L'istituzione ha provveduto inoltre allo svolgimento di vari servizi di numero quindici nottate agli infermi, di n. 65 interventi su prestazioni paramediche nell'ambulatorio della pubblica assistenza alla raccolta di capi d'abbigliamento ed altri generi per i carcerati, e alla erogazione di sussidi in denaro e in beni di consumo a persone indigenti.

Dal taccuino del cronista

NAUTIMARKET

della Provincia.

A tali espressioni uniamo il nostro cordiale augurio.

Il Capitano di Fregata (CP) Pietro Paolo Grandoni, proveniente da Imperia, ha assunto il comando della Capitaneria di Porto di Portoferraio.

All'egregio Ufficiale portiamo il nostro cordiale benvenuto.

Nella Chiesa del SS. Sacramento il 30 agosto sono state celebrate le nozze del cap. Mario Preziosi e della signorina Laura Fedl.

Agli sposi le nostre più affettuose felicitazioni estensibili ai genitori gli amici Preziosi e Lidia Preziosi e Gino e Annamaria Fedl.

Il 7 settembre nella Chiesa di San Martino si sono uniti in matrimonio il dott. Orlando Del Buono e la signorina Nila Crociani.

Nel porgere agli sposi cordiali auguri, ci congratuliamo con i genitori, gli amici Alberto e Osvalda Crociani e Elio e Lia Del Buono.

Il 13 c.m. i signori Pasquale e Giovanna Panariello, attorniti affettuosamente dalle figlie, generi e nipoti, hanno festeggiato le nozze d'oro.

Unendoci al coro dei numerosi amici, esprimiamo ai signori Panariello le nostre cordiali felicitazioni.

Da Roma, come sua generosa consuetudine, la signora Valentina Traditi ci ha fatto pervenire L. 50.000 per la Casa di Riposo Traditi.

In memoria di Antonio Bruni i cognati e le cognate hanno elargito L. 30.000 alla Casa di Riposo Traditi e L. 30.000 all'AVIS.

Daniilo Biancotti e il figlio Marcello per onorare la memoria dell'amico Mario Barontini, recentemente defunto, hanno elargito L. 20.000 alla Casa di Riposo Traditi.

Assunta e Rina Giuliani in memoria del nipote Raffaello hanno elargito L. 50.000 alla Casa di Riposo Traditi e L. 50.000 per la Casa Parrocchiale in memoria di Lorenzo Titi, nel primo anniversario della scomparsa.

Il sig. Angiolo Galli di Cavoli ha elargito L. 10.000 alla Casa di Riposo Traditi.

I. C. ci ha fatto pervenire L. 40.000 in memoria di Evelina Rossi, di cui il 20 c.m. ricorre il nono anniversario della scomparsa. A O.

In memoria di Marino Diversi, di cui il 26 settembre ricorre il primo anniversario della scomparsa la famiglia ricordandolo con tanto dolore elargisce L. 10.000 alla Casa di Riposo Traditi, e L. 10.000 alla Croce Verde.

Annunci economici

CERCASI piccolo terreno per piccolo prefabbricato. Rivolgarsi Tel. 964076 Tia Stecher - Lacona.

VENDESI gommone Laros buono stato e un box prefabbricato nuovo (ottimo affare) Rivolgarsi Tel. 916045.

dott. V. LA TORRE
Oculista
Portoferraio - Tel. 92701
Mattino - ore 9 - 11
Pomeriggio:
per appuntamento

Pensione Bel Tramonto

Propr. Anselmi Cav. Giuseppe
57030 MARCIANA - PATRESI - Tel. (0565) 99827
Rinomato ristorante alla griglia - Ogni confort - Parcheggi
Terrazze, Viali, Piscine, Giochi bambini, Unico parco di verde e fiori - Tutte le camere con bagno - Riscaldamento centrale - Disponiamo di appartamenti e camere tutto l'anno - Mare pulito.

CERAMICHE D'AGOSTINO

Nuovo negozio di vendita
PORTOFERRAIO - Via Manganaro 98/100 - Tel. 93357
Depositaria Impresa COMM. LELIO LOGI

Imbarcazioni poste in vendita direttamente dai rispettivi proprietari e visibili presso il "Cantiere Edilnautica Elba s.r.l. loc. Antiche Saline".
Tel. 93434.

CABINATI A VELA

Orca 43 - 1975 - 6 vele + SPI - ottime condizioni, superaccessoriata L. 78 milioni.

Azimut Motorsailer 6,00, 4 cuccette, vele, Diesel HP 20 L. 11.000.000.
Scaccheta 7,73, 4 cuccette, vele, entrobordo HP 7 L. 13.000.000.
Sagatour 27 Motorsailer 8,15, Diesel HP 48, 5 cuccette, vele L. 15.000.000.
Sloop 9,50, 5 cuccette, ponte teak, vele, Diesel HP 16 L. 29.000.000.

CABINATI A MOTORE

Pilotina m. 6,10 - Scafo da pitturare - Diesel HP 40 revisionato da reimbarcare L. 3.800.000.
Fiord 21 m. 6,50 - 2 Entrofuoribordo HP 130 l'uno accessorizzato L. 12.500.000.
Vega Espada m. 4,55 Mer. 650 L. 4.000.000.
Cabinato motore m. 8 - 1968 - 3 cucc., + 1 - 2 Diesel HP 80 revisionati 1978 L. 11.500.000.
Ritz Joute 5,40, entrofuoribordo OMC HP 120 2 cuccette 6.500.000.
Coronet 7,32, cuccette 3 più 1-2, entrofuoribordo HP 113 L. 10.000.000.
Pilotina 9,20, cuccette 4, Diesel HP 60 L. 10.000.000.
Motopanello acciaio oladese 12,65, cuccette 7? Diesel da 170 L. 70.000.000.

MOTOSCAFI ENTRO E FUORIBORDO

Entrofuoribordo Evinrude alla gabbiana HP 90 Lire 1.900.000.
Gorbi 3,40, Chrysler HP 20 L. 1.200.000.
Rio 4,10, Evinrude HP 25 L. 2.500.000.
Dory 173 5,20, Johnson HP 115 L. 5.000.000.
Eurocraft 4,00, Evinrude HP 40 L. 1.500.000.
Sasse 4,60, Mercury HP 80 L. 1.900.000.
Jet 4,96, Piaggio Jet HP 30 L. 2.600.000.
Molinar 3,80, senza motore L. 950.000.
Branchi 4,25, Chrysler HP 45 L. 2.000.000.
Rio Espera (tipo Riva) GM H' 187 L. 6.500.000.

GOZZI-LANCE

Alpa 4,70 - vele + SPI - Tangone albero Nedspark Invaso - Stazzata L. 1 milione 400.000.
Nautivela 4,70 - 2 giochi vele + SPI - Invaso - Perfetta L. 1.300.000.
Gozzo nuovo m. 4 Lire 1.600.000.
Gozzo perfetta condizione con fuoribordo L. 1.450.000.
Guzzo Ceriala 4,30, remi, carrallo L. 2.600.000.
Lancetta 3,80 L. 800.000.

Evinrude HP 18 - Revisionato, garantito L. 385.000.
Mercury HP 35 - Avv. el. perfetto, 15 ore L. 590.000.
Evinrude HP 40 - Avv. el. Revisionato, garantito Lire 535.000.
Coppia Evinrude HP 50 - Avv. el. - Ottime condizioni L. 668.000.
Johnson HP 60 - Avv. el. Revisionato, garantito Lire 1.357.000.
Mercury HP 85 - Avv. el. Condizioni L. 850.000.

SCUOLA INTERNAZIONALE ricerca personale insegnante sull'isola d'Elba.

Titolo referenziale diploma di RAGIONERIA e/o conoscenza STENOGRAFIA sistema Meschini - Cima ed inoltre persona madrelingua INGLESE e/o TEDESCO.

Richiedesi auto propria e disponibilità di movimento.

Offresi interessante livello retributivo.

Possibile lavoro part-time.

Telefonare al 055/ 480.326 - 499.284 o scrivere a S.I.S.

Ufficio Personale Via L. Il Magnifico n. 36 - FIRENZE

LEGGETE IL CORRIERE



Lettere al direttore

M. B. ci scrive:

"La Regione Toscana, la Comunità Montana e il Corpo Forestale si sono impegnati notevolmente, in questi ultimi anni, per realizzare un efficiente servizio antincendi. Stazioni fisse di avvistamento, mezzi antincendio terrestri ed aerei, squadre di pronto intervento hanno ridotto notevolmente i danni causati da numerosi incendi verificatisi negli anni scorsi.

A tutta questa encomiabile organizzazione manca purtroppo una corrispondente

accortezza nella prevenzione degli incendi sia da parte dei privati, sia da alcune pubbliche amministrazioni.

Percorrendo in questi giorni le congestionate strade dell'Elba si notano, specialmente in quelle fiancheggiate da alberi di alto fusto, lungo i margini grandi quantità di foglie secche ed aghi di pino che ricoprono lunghi tratti costituendo un notevole pericolo per lo svilupparsi degli incendi.

Basta un mozzicone di sigaretta gettato da un'auto per causare, in questo periodo di siccità e per la facilità

di combustione delle foglie resinose, focolai di incendio che attaccheranno facilmente gli alberi sovrastanti.

Sarebbe opportuno che i cantonieri provinciali, ai quali è affidata la manutenzione delle strade, provvedessero a rimuovere tutto il secco durante il lavoro di pulizia delle zanelle bruciando prima dell'inizio della stagione estiva.

Ma anche i proprietari delle ville che fiancheggiano con i loro parchi e giardini le strade provinciali niente fanno per proteggere i loro fabbricati ed il patrimonio arboreo dai pericoli degli incendi. Uno spesso strato di foglie secche o di aghi di pino ricopre senza soluzione di continuità il terreno delle loro belle pinete. Ci sembra che dovrebbe essere loro interesse tenere sgomberato da materiale facilmente infiammabile tutto il terreno dei loro parchi, soprattutto quello adiacente alle strade del traffico proprio per i motivi sopra esposti. Sarebbe, anzi, opportuno che per la tutela della loro proprietà rimuovessero, come ha fatto qualcuno (pochissimi, in verità) tutto il materiale facilmente combustibile che lungo la strada provinciale si trova a ridosso delle recinzioni dei loro terreni.

Basta poco per dormire sonni tranquilli: un po' di buona volontà, una scopa, una oretta di esercizio fisico. Quello che non fanno i servizi pubblici se lo facciano i diretti interessati.

Marco De Bernardis

X*X*X*X X*X*X*X X*X*X*X X*X*X*X X*X*X*X X*X*X*X X*X*X*X

Caro Direttore, Le esprimo il più vivo apprezzamento per aver pubblicato sull'ultimo "Corriere" una diagnosi giusta - se pure triste - sull'Elba attuale. Veramente non si sta più tranquilli in nessun senso e ciò è frutto di una politica turistica sbagliata tutta tesa solo alla speculazione. Il silenzio non è più appannaggio di questa - pochi anni fa - ancora bellissima isola a cui sia io che la mia famiglia siamo tanto affezionato. Noi e tutta la Vallata di "Litterno" sino al Colle di Procchio ed oltre, alla Foce, ai Marmi, siamo tormentati dalla mattina alla sera della domenica e tutti i pomeriggi (e anche la mattina) del giovedì e del sabato, con buona misura anche in qualche altro giorno, dai colpi che "i fucili" vanno a sparare al piattello. E' un continuo ritmare di colpi che si ripercuotono nel cervello.

Ma è possibile che per il piacere di pochi e per l'interesse di uno si debba togliere la pace alla comunità? Ci siamo trovati in parecchi a fare queste considerazioni rilevando il disinteresse del Comune o dei Comuni (visto che è interessato anche Campo). Venga ad ascoltare - se non ci crede -

Comunicato della Capitaneria di Porto

A datare dal 29 ottobre 1980 è indetta presso questa Capitaneria di Porto una sessione ordinaria di esami per il conseguimento dei sotto-notati titoli professionali marittimi:

- Capo barca per la pesca costiera;
- Capo barca per il traffico locale;
- Motorista abilitato;
- Marinaio motorista.

Le domande di ammissione, in carta legale e corredate dei prescritti documenti, dovranno pervenire alla Capitaneria di Porto di Portoferraio, direttamente o tramite un'altra Autorità Marittima, entro e non oltre il 10 ottobre.

Dalla Prima pagina

"Festa,"

tempo cede anche agli "altri" il segreto della propria Festa e lo fa in maniera disinteressata e generosa, facendo vivere agli "altri" la propria gioia di esistere e mentre le ultime luci si spengono sulla ribalta di fiori sussurra loro: "La Festa di Poggio rimane come un sogno di cose lontane, come un dolce ricordo gentile chiuso nella memoria infantile, come l'odore del rosmarino che è nella veste del pellegrino."

LEGGETE
E DIFFONDETE

Regionale Toscana Marittima s.p.a. TO RE.MAR.

LINEA A/2 - PIOMBINO - P.FERRAIO (dal 19 Luglio 1980)

Partenze da Portoferraio					
5,20	7,55	8,30	9,20	11,10	12,15
13,30	15	16,20	17,10	18,25	19,50

Partenze da Piombino					
5,20	7,20	9,25	10,15	11,10	13,10
14,25	15,20	16,50	18	19	21,45

LINEA A/1 - LIVORNO - P.FERRAIO (dal 1/5 al 30/9 1980)

Partenze da Livorno		Lunedì	8 - 15,30
	Martedì	8,30 - 19,10	
	Mercoledì	13,20	
	Giovedì	8,30	
	Venerdì	8,30 - 19,10	
	Sabato	14,20	
	Domenica	8	

Partenze da Portoferraio		Lunedì	11,45
	Martedì	14	
	Mercoledì	8 - 19,10	
	Venerdì	14	
	Sabato	8 - 19,10	
	Domenica	17	

NAV. AR. MA. S.p.A. Cagliari

ORARI DAL 10 GIUGNO 1980

PARTENZE DA PORTOFERRAIO					
06,00	07,00	08,15	09,50	10,50	12,00
14,00	14,50	16,00	17,30	18,35	19,55

PARTENZE DA PIOMBINO					
06,15	07,50	08,45	10,15	11,50	13,00
14,00	15,45	17,00	17,50	19,30	20,20

Si effettua anche il trasporto di automezzi pesanti alle migliori condizioni di tariffa
Portoferraio, Viale Elba, n. 4 Tel. n. 0565/92133
Piombino, Piazzale Premuda, n. 13 Tel. n. 0565/33031
Bastia (Corsica) Tel. 003395/314629

RESPONSO

Dr. LUCIANA LAZZARINI GUASTELLA
Portoferraio - Piazza Cavour, 14 - Tel. 916770 - 916345
Orario prelievi: dal Lunedì al Venerdì ore 7,30 - 10.
Il sabato solo su appuntamento
Il laboratorio è convenzionato con la Mutua unica nazionale - Pertanto gli assistiti sono tenuti a presentarsi con la richiesta di analisi autorizzata dall'Ufficio S.A.U.B. di Portoferraio - Via Guerrazzi 60.
Presso il laboratorio vengono effettuati anche controlli chimici e batteriologici su campioni di acqua ed alimenti.

Ditta Marcello Celebrini

FORNITURE PER
EDILIZIE
COMUNITA'
FALEGNAME
CARROZZERIE
UTENSILERIE
NAVALI
OFFICINE
GOVERNATIVE
Plasma
Specialista
plastici

Piazza Cavour 42 - Portoferraio
Tel. 92609-93326

AGENZIA IMMOBILIARE

Domus

COMPRA-VENDITE E AFFITTI
PORTOFERRAIO - Viale Elba 3 - Tel. (0565) 917033
LIVORNO - Via Grande 68 Tel. (0586) 35423

ERBORISTERIA

"Tantum Herbae.."

Via Roma 3 - Tel. 92145 - PORTOFERRAIO
Troverete tutti i prodotti vegeto-naturali necessari per la vostra salute e bellezza.

Fabbri Associati

Lavorazione qualsiasi tipo di infissi di alluminio anodizzato - Tutti i lavori in ferro
tel. 93358 PORTOFERRAIO loc. Antiche Saline (la loppa)

OFFICINA MECCANICA Marcello Parrini

Servizio TALBOT - SIMCA - SUMBEAM
Motori marini SELVA
Motocompressori JENBACH DIESEL
Loc. Antiche Saline di S. Pietro
57037 PORTOFERRAIO - Tel. 93516

Agave

Agenzia immobiliare - Compravendita terreni e appartamenti - Consulenze
MARCANA MARINA
Viale Regina Margherita 6 - Tel. (0565) 99529 - 99082

Bar - Pizzeria La Rustica

MARINA DI CAMPO
Aperta tutti i giorni

Lamborghini CALOR s.p.a.

Impianti ad energia solare
BRUCIATORI - Gruppi termici - Generatori d'aria calda
TRATTAMENTO ACQUE
Agenzia per l'Elba: **G. Casella**
Piazza Mazzini RIO MARINA - Tel. 962106
SERVIZIO ASSISTENZA

La Lanterna

Specialità marinare: PORTO AZZURRO Tel. 95026
Risotto alla pirata - Penne in barchetta - Cacciucco
Linguine alla marinara - Bucatini alla marinara
Denticcio ai cartocci
Nuove camere con moderno impianto di termosifoni
Tutte con doccia - Acqua corrente calda e fredda
Trattamento di pensione - Locale caratteristico

Bar **GARDEN** Pizzeria
Ristorante **PORTOFERRAIO** Prop. Luigi Bombara
Via V. Emanuele **PORTOFERRAIO** Tel. 93452
Moderno - Accogliente - Familiare
Le migliori specialità marinare - Attrezzatura particolare per Banche - Comuni - Matrimoni ecc.

BAR "da MARIO,"
di Dini Francesca - Sul porto di MARINA DI CAMPO
Produzione propria: GELATERIA - PASTICCERIA

A POGGIO TERME tra il verde dei secolari castagni a cinque minuti dal mare
PENSIONE Tel. 99083
MONTE CAPANNE
Nuova gestione di MAZZEI PIETRO
Ristorante all'aperto con tutte le specialità alla brace e alla marinara - Attrezzato per matrimoni e rinfreschi

Ristorante Publius

(da Publio) POGGIO - tel. 99208
Cucina alla brace - Forno a legna Funghi "dei nostri"
Pasta fatta in casa - Fettunta - Cantina fornitissima
Caccagione
Terrazza panoramica - Cerimonie

Bar - Ristorante - Pizzeria **Il Corallo**
"La Foce" - Marina di Campo
Gestione: **Cervini Alfonso**
Sala per banchetti - Matrimoni - Comuni ecc.
Cucina casalinga

PENSIONE RISTORANTE La Cernia

2.a cat. - 57030 Marciana - S. ANDREA - Elba
m. 200 dalla spiaggia - Riscaldamento centrale
Giardino - Parcheggio - Bunga'ow - Tel. 0565/906094-99871

PENSIONE RISTORANTE Belmare

Riscaldamento centrale - Camere con bagno
PORTO AZZURRO - Tel. 95012 - Aperto tutto l'anno

Ristorante "Le Ghiale"

(da Valeria) 92276 PORTOFERRAIO
CUCINA CASALINGA - PREZZI MODICI
Sala e salone per Comuni, Matrimoni, Rinfreschi, Pranzi
APERTO TUTTO L'ANNO

● Luminosità ● Armonia di colori ● Personalità e signorilità degli ambienti, sono sinonimi delle CERAMICHE
PASTORELLI PIERO
Esposizioni:
Tel. (0565) 93135 PORTOFERRAIO

TUTTA L'EDILIZIA ELBANA IN FUNZIONE TURISTICA PORTA UN SOLO NOME NEL CAMPO DEI LATERIZI La Magona di Cecina

SCOTTO ROBERTO

IMBIANCATURA - VERNICIATURA
CARTE DA PARATI - LACCATURA MOBILI
CAPOLIVERI Tel. 93644 - PORTOFERRAIO Tel. 916242

Lo Chef LANDI MARCELLO vi farà degustare le sue specialità nel RISTORANTE TIPICO

Rendez - Vous "DA MARCELLO"

Piazza della Vittoria - MARCIANA MARINA - Tel. 99251
Aiutateci a servirvi meglio prenotando

COLLETTORI SOLARI

Raciti Carmelo PORTOFERRAIO
Ufficio e Esposizione: Via dell'Amore 2 tel. 92114
Magazzini: Loc. Antiche Saline (zona Industriale)

Per la vostra casa all'Elba

IMMOBILIEN SERVICE LA PIANOTTA
Via Alcide De Gasperi, 13 - PORTO AZZURRO
Tel. 0565 / 95105 - 95355 Compravendita, affitti: ville, terreni, appartamenti, rustici.

PRODUZIONE DI VINI PREGIATI A DENOMINAZIONE DI ORIGINE CONTROLLATA IMBOTTIGLIATI NELLA CANTINA "LE DUE VALLI" DI
BISSE FRANCESCO
MARCIANA MARINA - Viale Amedeo - Tel. 9909

E' facile copiarci. (Fuori.)



Ma è quello che sta dentro che fa di una GS un'auto diversa.
Non avete che da salire in macchina e provare.
Dal di dentro.

CONCESSIONARIA

Elvio FANTOZZI

Via Carpani 100 - tel. 93019 - Portoferraio

CITROEN AGS

DITTA MANRICO BONI

Via Garibaldi - PORTOFERRAIO
Camicie PAVONE - Confezioni di lusso TESCO
Tessuti Mercerie Mode Crine vegetale Lana da materassi

ALBERGO **IMPERIA** Aperto tutto l'anno
Marciana Marina
Tel. 99082
Riscaldamento centrale - Camere con bagno

TENNIS SCHIOPPARELLO
TEL. 966617
per i clienti riparazione gratuita delle racchette

hotel DESIREE

— SPARTANA - (Procchio) Tel. 907502 —
Una cucina di prim'ordine con tutte le specialità marinare
Deliziosa spiaggia - Tennis - Perfetto comfort

Rag. Leo Mancusi

Commercialista
Portoferraio - Tel. 92231
Piazza Cavour 49
Amministrazioni - Libri paga - Cessioni - Rilevazioni Aziende - Dichiarazioni redditi - Consulenze fiscali, commerciali ed in materia di previdenza sociale

COMITATO DI REDAZ.

Direttore
Prof. Alfonso Preziosi
Condirett. respons.
Leonida Foresti
Redattore capo
Fortunato Colella
Cancelliera Trib. Livorno
Aut. n. 103 del 24-12-1952
Tipografia Popolare Portoferraio